

Kommunikation uden grænser

Europa samarbejder i voksende omfang på rigtig mange områder – politik, økonomi, handel, socialforsorg, teknologi m.m.

Næste naturlige skridt er et Europa med kommunikation uden grænser gennem det internationale sprog

interlingua

sproget for internationalt orienterede europæere



Hvad er INTERLINGUA?

Que es INTERLINGUA?

INTERLINGUA er det internationale sprog, et hjælpesprog

INTERLINGUA es le lingua international, un lingua auxiliar

-
1. Vov! Vov! 2. Pas på! En hund! 3. Nu ser du vigtigheden af at lære et moderne sprog!

Interlingua er

et **internationalt sprog** beregnet til brug på tværs af lande- og sproggrænser. Interlingua er standardiseringen af det internationale ordforråd og derfor umiddelbart forståeligt de fleste steder. Her samles de ord, der er fælles i hovedsprogene, så den internationale kommunikation bliver lettere. Samtidig udelukker interlingua bevidst vanskeligheder og uregelmæssigheder, som gør de nationale sprog så svære at lære.

Nogle nøgleord på interlingua

<i>a</i> – til, mod	<i>e</i> – og	<i>le</i> – bestemt kendeord:
<i>al</i> (= <i>a le</i>) – til/mod .. (+ bestemt form)	<i>es</i> – er	-en, -et, -e(r)ne
<i>de</i> – af	<i>ha</i> – har	<i>pro</i> – for, til
<i>del</i> (= <i>de le</i>) – af .. (+ bestemt form)	<i>ille</i> – han	<i>un</i> – en, et
	<i>in</i> – i	<i>vos</i> – I, De
	<i>io</i> – jeg	

Flere ord på interlingua

Mange interlingua-ord hedder (omtrent) **det samme** på dansk:

tillægsord – *international, social, civil, economic, politic, eminente, communal.*

udsagnsord – *rediger, conversar, intervenir, assister, reclamar, definir, confrontar.*

navneord – *organisation, union, region, condition* (faktisk de fleste navneord som ender på *-ion*), *professor, garage, piano, film, hospital, hotel.*

Og mange hedder **det samme** som på engelsk, fransk, italiensk, portugisisk, rumænsk, spansk eller latin:

le (bestemt artikel), *un* (en, et), *es* (er), *ha* (har), *mi* (min, mit, mine), *su* (sin, sit, sine, dens, dets, hans, hendes), *lor* (deres), *commun* (fælles), *de* (af), *per* (gennem, ved), *inter* (mellem, blandt), *lingua* (sprog), *vita* (liv), *pais* (land), *pace* (fred), *casa* (hus), *mercato* (marked), *persona* (person).

Udtryk på interlingua

1. Tillægsord (beskrivende ord, f.eks. *international, interessante*) har kun een form og ændres aldrig. Tillægsord står normalt efter det navneord, som de beskriver:

<i>le situation economic</i>	–	den økonomiske situation
<i>le Parlamento Europee</i>	–	det Europæiske Parlament
<i>un region interessante</i>	–	en interessant region

2. Navneord (benævrende ord, f.eks. *region*, *cinema* (biograf), *professor*), som ender på en vokal (*a e i o u*), får et **-s** på for at danne flertal, alle andre får **-es** på i flertal:

- le differentias principal* – hovedforskellene
- regiones interessante* – interessante regioner
- paises europeæ* – europæiske lande

En opgave i interlingua

Prøv at kikke på de ord, som allerede er nævnt i denne folder, og oversæt så de følgende interlingua-sætninger. Nogle ord er endnu ikke nævnt, men de er lette at gætte. Hvis du ønsker din oversættelse rettet, så send den (eller dit eget svar-ark) til adressen på bagsiden og bed om lektion 2 og 3 af dette gratis kursus i otte lektioner.

1. *Interlingua es un lingua international – pro personas de nationalitates differente.*

.....
.....

2. *Italia e Espania es paises in Europa.*

.....
.....

3. *Le Consilio de Europa consiste de 46 paises.*

.....
.....

4. *Le Communitate Europee (= le Mercato Commun) es un union politic, economic e commercial.*

.....
.....

5. *60% del budget administrative in le Parlamento Europee es pro translation e interpretation.*

.....
.....

Den logiske konklusion

Nationale sprog har alt for mange problemer til at kunne bruges som fælles sprog. Et **internationalt sprog** har ingen af de nationale sprogs uregelmæssigheder og er derfor meget lettere at lære. Europa må derfor erkende, at der er behov for et internationalt hjælpesprog.

Allerede i 1990 gik hele 60% af det administrative budget i EU til oversættelse og tolkning. Næste skridt for et Europa i stadig større samarbejde må derfor være at indføre et internationalt hjælpesprog.

Det internationale sprog interlingua blev offentliggjort i 1951 efter årtiers forskning blandt internationalt anerkendte sprogfolk, blandt mange andre professorerne W. E. Collinson (Liverpool), Otto Jespersen (København), André Martinet (Paris) og Herbert Shenton (Syracuse, USA).

Interlingua er fællesnævneren for fransk, spansk, portugisisk og italiensk – en slags “moderne latin” i forenklet form. De, der taler disse sprog, kan normalt uden forkundskaber læse og forstå interlingua.

Hvis du vil fortsætte med lektion 2 og 3 af dette gratis begynderkursus i interlingua i otte lektioner, så send en frankeret svarkuvert til adressen herunder. Så sender vi dig lektion 2 og 3. Stil meget gerne spørgsmål til det, du har læst indtil nu.

Dit navn / Tu nomine

Adresse / Adresse

.....

Send venligst dit svar til:

Dansk Interlingua Union, Kirkeholmen 10, 2630 Taastrup

www.interlingua.dk – info@interlingua.dk



Eller til din interlingua-repræsentant: